



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană



AGENDA

Vollversammlung der AHK Rumänien

Die Mitglieder der AHK Rumänien haben sich am 2. Juni zur jährlichen Vollversammlung der Deutsch-Rumänischen Industrie- und Handelskammer im Bukaresster Hotel Crowne Plaza getroffen. Ein wichtiger Punkt der Tagesordnung war der Bericht des Vorstandes für 2014.

► S. 2

INVESTITIONEN

Ausländische Direktinvestitionen gestiegen

Die ausländischen Direktinvestitionen sind im ersten Quartal dieses Jahres auf 885 Mio. EUR angestiegen, um 55% mehr als in der Vorjahresperiode. Die Kapitalbeteiligungen erreichten 200 Mio. EUR die unternehmensinternen Darlehen beliefen sich auf 685 Mio. EUR.

► S. 4

WIRTSCHAFT

Rumänische Wirtschaft auf Wachstumskurs

Der rumänische Prognoseausschuss (CNP) hat das Wirtschaftswachstum Rumäniens für dieses Jahr von 2,8% auf 3,3% revidiert. In den kommenden Jahren wird der Rhythmus stei-

gen und rund 4% bis 2018 erreichen. Auch die Europäische Kommission, die Weltbank und die EBRD haben die wirtschaftlichen Prognosen für Rumänien verbessert.

► S. 4

INHALT

Veranstaltungen	S. 2
Agenda	S. 2
AHK informiert	S. 3
Handel	S. 4
Unternehmen	S. 4
Wirtschaft	S. 4
Investitionen	S. 4
Branchen	S. 5

Banken	S. 5
Wettbewerb	S. 5
Seminare	S. 5
econet romania	S. 5
Neue Mitglieder	S. 6
Von unseren Mitgliedern	S. 6
Recht & Steuern	S. 7
Von unseren Partnern	S. 7
Anzeige	S. 8

WECHSELKURS

8. Juni 2015
1 EUR = 4,4601 RON
1 USD = 4,0057 RON

EDITORIAL

Liebe AHK-Mitglieder,



Sebastian METZ
Geschäftsführer

positive Wirtschaftsnachrichten zum Sommeranfang: Das Wirtschaftswachstum in Rumänien hat

das vieler anderer europäischer Länder im letzten Jahr überholt und wird 2015 voraussichtlich sogar mit einem noch höheren Tempo als den 2,8% BIP-Zuwachs in 2014 weiter wachsen. Auch die deutsch-rumänischen Wirtschaftsbeziehungen haben sich weiter intensiviert – ein Handelszuwachs von 9,2% (2014). Die Marke von 20 Mrd. Euro wurde deutlich überschritten (21,3 Mrd. Euro). Aber nicht nur als Handelspartner sondern auch als Wirtschaftsstandort gewinnt Rumänien weiterhin an Bedeutung für die deutsche Wirtschaft. Um diese Entwicklung zu fördern, organisiert die AHK Rumänien zahlreiche Veranstaltungen in Deutschland und Rumänien für interessierte Unternehmen. Weitere Wirtschaftsnachrichten und Informationen zu unseren Veranstaltungen finden Sie auf den nächsten Seiten.

Freundliche Grüße

Sebastian Metz



VERANSTALTUNGEN

Mitgliederversammlung - Bukarest, 2. Juni 2015

Die Mitglieder der AHK Rumänien haben sich am 2. Juni zur jährlichen Vollversammlung der Deutsch-Rumänischen Industrie- und Handelskammer im Bukarester Hotel Crowne Plaza getroffen. Die wichtigsten Punkte der Tagesordnung waren der Bericht des Vorstandes für das Geschäftsjahr 2014 und die Wahl von neuen Vorstandsmitgliedern sowie der Zensorenkommission.

Am Bericht des Vorstandes, den AHK-Geschäftsführer Sebastian Metz vorstellte, ließ sich die inhaltliche und wirtschaftliche Entwicklung des Vorjahres ablesen. Des Weiteren stellte Metz die Strategie der AHK Rumänien für die nächste Zukunft vor, die sich hauptsächlich auf die Bereiche Aus- und Weiterbildung, Erweiterung des Ständigen Schiedsgerichtes und auf die Green-Tech Plattform econet romania konzentriert.

Corneliu Teaha (Teaha Management Consulting) als Zensor hat die rechtmäßige Buchführung der AHK Rumänien festgestellt und den Bericht der Wirtschaftsprüfer für das Geschäftsjahr 2014 dargestellt.

Mihaly Lieb (Autonet Import) wurde als Vorstandsmitglied wiedergewählt, da sein Mandat abgelaufen war. Er befindet sich somit beim zweiten Mandat im Vorstand der AHK Rumänien. Juan Guillermo Gruben (Commerzbank Repräsentanz Bukarest) wurde als neues Vorstandsmitglied gewählt.

Die Zensorenkommission besteht infolge der Wahl aus: Christine Tomasin (UniCredit Tiriac), Adriana Costea (PricewaterhouseCoopers) und Corneliu Teaha (Teaha Management Consulting).

Wir danken allen Mitgliedern für ihre Unterstützung und für die gute Zusammenarbeit, die maßgeblich zum Erfolg unserer Tätigkeit beigetragen hat.

Bayernstammtisch - Cluj Napoca, 28. Mai 2015

Der erste Bayernstammtisch dieses Jahres hat in Cluj Napoca/Klausenburg stattgefunden. Bayerische Unternehmen aus den Bereichen IT, Bauindustrie, Metallbearbeitung, Automobilindustrie, Energie, Logistik und Finanzwesen haben an dem Stammtisch teilgenommen.

Die sogenannten Stammtische bieten den Unternehmen und Geschäftsleuten aus Bayern hier in Rumänien eine Plattform zum näheren Kennenlernen und zum regen Gedankenaustausch und werden in der Regel auch gut besucht und konstruktiv genutzt.

Der nächste Bayernstammtisch findet am 24. September in Timisoara/Temeswar statt. Wir bitten um eine kurze Anmeldung, nicht später als eine Woche vor der Veranstaltung.

Kontakt: Ligia Georgescu

E-Mail: georgescu.ligia@ahkrumaenien.ro

Tel.: +40 21 2079169; Fax: +40 21 2231538

AGENDA

Sommerfest - 25. Juni 2015

Auf dem diesjährigen Sommerfest laden wir Sie herzlich ein, zusammen mit Ihren Geschäftspartnern, deutsche und rumänische Traditionen zu feiern: „Let's Celebrate Traditions“. Traditionen trennen uns, aber Traditionen verbinden auch. Lassen Sie uns zusammen herausfinden, was uns unterscheidet und was uns zusammenbringt!

Wie in den Vorjahren ist die Teilnahme für zwei Personen eines Mitgliedunternehmens kostenlos. Für weitere Mitarbeiter oder Geschäftsfreunde erbitten wir einen Kostenbeitrag von 150 RON. Wir danken unseren Mitgliedern, die sich bereit erklärt haben das diesjährige Sommerfest finanzielle zu unterstützen:

Goldsponsor

Electro Sistem

E.ON România

TUI TravelCenter

Silbersponsor

bpv GRIGORESCU ȘTEFĂNICĂ

Kaufland România

TMG Consultants

Bronzesponsoren

AGRARIUS

Allianz-Țiriac Asigurări

Asociația Environ

ASTRA RAIL Industries

Banca Comercială Romană

BASF România

Bilfinger Baugesellschaft

BILLA România

BOSCH Robert

Carpatcement Holding

CHSH Gilescu Văleanu Nathanzon &

Partenerii

CLAAS Global Sales

Commerzbank

DB Schenker

DEKRA Certification

Deutsche Leasing România

DÖHLER România

ebm-papst România

Electromagnetica

Elmas

FARMEXPERT

H. & E. Reinert

Heberger Construcții

Hölscher Wasserbau

Infineon Technologies România

InterContinental Bucharest

Karl Heinz Dietrich International Exped

KIRCHHOFF Automotive România

Konica Minolta Business Solutions

România

Kraftanlagen România

Linde Gaz România

Lisa Drăxlmaier Autopart România

Lufthansa

MARSH România

MAX BOEGL România

Mazars România

Meiser România

Mercedes-Benz România

METRO Cash & Carry România

Mușat & Asociații

Noerr

Omifa

Optim Project Management

Premium AEROTEC

Radisson Blu Hotel, Bucharest

Raiffeisen Bank



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Bronzesponsoren (Fortsetzung)

RER Ecologic Service București REBU	STALFORT Legal. Tax. Audit.
RER Recuperare Ecologică și Reciclare	Stein & Partner Management Consulting
Romkatel	STILL Motostivuitoare
SAP România	Telekom Romania
Schaeffler România	UniCredit Țiriac Bank
Schindhelm & Asociații	Wiebe România
SELGROS Cash & Carry România	WIROM GAS
Siemens	

Veranstaltungen im Überblick in Deutschland

DATUM	ORT	THEMA
10. - 12. Juni	München	Vortrag über den rumänischen Solarmarkt auf der Messe Intersolar
5. - 7. Oktober	München	Expo Real 2015

Veranstaltungen im Überblick in Rumänien

DATUM	ORT	THEMA
9. Juni	Bukarest	Forbes - Romania Growth Summit
10. Juni	Timișoara	AHK - Regionalveranstaltung
15. - 19. Juni	Landesweit	AHK Geschäftsreise: Waste-to-energy
16. Juni	Bukarest	Symposium „Waste to Energy“
25. Juni	Bukarest	Sommerfest der AHK Rumänien
24. September	Timisoara	Bayernstammtisch

INFO

Unter www.ahkrumaenien.ro / [Events](#) finden Sie alle aktuellen Veranstaltungen der AHK Rumänien. Fotos von den AHK Veranstaltungen finden Sie auf unserer Homepage unter [Fotogalerie](#).

AHK RUMÄNIEN INFORMIERT

INFO

Aktuelle Angebote Members2Members

Gesundheit: 24/7 Dental Clinic, Regina Maria.

Hotels und Restaurants: Crowne Plaza Bucharest, JW Marriott Bucharest Grand Hotel, K+K Hotel Elisabeta

Energie&Umwelt: RWE Energie, WESSLING România SRL, Jetrun EnergoEco, Intersemat

Handel: Dionis Prestcom, Testo Romania

Personaldienstleistungen: Stein & Partner Management Consulting, Euramis Consulting

Beratung: Ensignt Management Consulting SRL, Werner Seeger Qualitätsmanagement Romania SRL, TÜV Rheinland Romania

Banken und Versicherungen: Pro-Credit Bank

Automotive: Webasto Thermo & Comfort Romania, Autonet

IT&C: Beia Consult International, Infrasoft

Reisen: Air Berlin, TUI TravelCenter

Metallerzeugung, -verarbeitung und -handel: Astra Rails

Textil und Bekleidung: Salesianer Miettex

Das vollständige Programm Members2Members und weitere Informationen dazu finden Sie [hier](#).

Zweites Schiedsverfahren von dem Ständigen Schiedsgericht bei der AHK Rumänien beendet



Das zweite Schiedsverfahren wurde von dem Ständigen Schiedsgericht bei der AHK Rumänien beendet. Ein besonderes Anliegen ausländischer und inländischer Unternehmen in Rumänien ist die Rechtssicherheit. Gerichtstermine, die binnen Jahresfristen vergeben werden, können für Unternehmen sehr kostspielig werden. Besonders in wirtschaftlich schwierigen Zeiten wächst die Anzahl von Geldstreitfällen, die von ohnehin überlasteten Gerichten geschlichtet werden müssen.

MEMBERS2MEMBERS

Exklusiv für unsere MITGLIEDER

Dienstleistungen und Produkte untereinander vergünstigt anbieten und erwerben!

BUSINESS



Das Ständige Schiedsgericht bei der AHK Rumänien sorgt dafür, dass Rechtsstreitigkeiten zuverlässig, transparent und vor allem schnell entschieden werden. Dadurch sparen die Parteien Zeit und vermeiden zusätzliches Risiko. Die Bearbeitung unseres zweiten Falls hat im Oktober letzten Jahres begonnen, ein Schiedsurteil wurde nun gefällt. Der Schiedsspruch ist endgültig, vollstreckbar und international anerkannt.

HANDEL

Ein Viertel der rumänischen Exporte waren Fahrzeuge oder Zubehör

Die rumänische Automobilindustrie hat 2014 eine Umsatzsteigerung von 7% verzeichnet auch dank der Produktionssteigerung der Automobilzulieferindustrie. Die Automobilbranche steigerte ihren Umsatz auf 18 Mrd. EUR, davon stellten die Komponente 12,6 Mrd. EUR dar. Die Exporte der lokalen Automobilindustrie hatten einen Anteil von 22,5% an den Gesamtexporten Rumäniens. Der Automobilssektor hat in Rumänien noch Potenzial, weitere ausländische Investitionen müssen herangezogen werden. Was noch verbessert werden muss, ist die Verkehrsinfrastruktur, die Forschung und Entwicklung müssen stimuliert werden und die technische Ausbildung muss an die künftigen Gegebenheiten der Automobilindustrie angepasst werden.

WIRTSCHAFT

Rumänische Wirtschaft auf Wachstumskurs

Der rumänische Prognoseausschuss (CNP) hat das Wirtschaftswachstum Rumäniens für dieses Jahr von 2,8% auf 3,3% revidiert. In den kommenden Jahren wird der Rhythmus steigen und rund 4% bis 2018 erreichen. Auch die Europäische Kommission, die Weltbank und die EBRD haben die wirtschaftlichen Prognosen für Rumänien verbessert und sehen ein durchschnittliches Wachstum für die nächsten Jahre von über 3%.

Im ersten Quartal 2015 ist die rumänische Wirtschaft um 4,3% gegenüber dem 1. Quartal 2014 gewachsen. Das Baugewerbe konnte nach langer Zeit ein Plus verzeichnen, die IT-Industrie ist kräftig gewachsen.

UNTERNEHMEN

Marquardt macht gute Geschäfte in Rumänien

Der Hersteller von elektromechanischen und elektronischen Schaltern und Schaltsystemen für die Automobilindustrie, Marquardt, mit über 1800 Angestellten in Hermannstadt/Sibiu, hat im Vorjahr seinen Umsatz um 40% auf rund 105 Mio. EUR gesteigert. Das Unternehmen ist seit 2005 auf dem rumänischen Markt vertreten und fertigt in Sibiu Automobilsysteme und -applikatio-

nen. Ein Großteil, der in Sibiu produzierten Schalter, Schaltsysteme und Dienstleistungen werden weltweit in der Automobilindustrie eingesetzt. Marquardt ist der zweitgrößte Exporteur aus dem Landeskreis Sibiu nach Continental Automotive Systems, laut Angaben der rumänischen Finanzzeitung. Weltweit beschäftigt Marquardt über 8.000 Mitarbeiter an vierzehn Standorten in zehn Ländern. Im Jahr 2014 lag der Jahresumsatz bei 838 Mio. EUR.

Ecopack Ghimbav steigert Umsatz

Der Hersteller von Verpackungen aus Karton Ecopack Ghimbav verzeichnete auch im ersten Quartal 2015 eine Umsatzsteigerung um 18% im Vergleich zum Vorjahreszeitraum, auf 6,2 Mio. EUR. Der Gesamtumsatz soll sich dieses Jahr auf rund 26 Mio. EUR belaufen. Das Jahr 2014 brachte einen Umsatz von 25,9 Mio. EUR ein. Die Produktionskapazität der Fabrik beträgt 100 Mio. qm Verpackungen pro Jahr. Die Kunden sind sowohl ausländische Vertretungen in Rumänien als auch rumänische Unternehmen. Das Unternehmen beschäftigt 212 Personen. Ecopack ist einer der ältesten Hersteller von Wellpappe in Rumänien und wurde 1921 gegründet.

Astra Rails erhöht Produktion

Astra Rails Industries in Arad hat 2012 die Aktiva der Werke Astra Vagoane Arad, Meva und Romvag Caracal übernommen und 2014 zum zweiten Mal in Folge seinen Umsatz auf 132 Mio. EUR (2013: 65 Mio. EUR) gesteigert. Im Vorjahr beschäftigte das Werk im Durchschnitt 2500 Personen, laut Angaben der rumänischen Finanzzeitung. Die Aufträge aus dem europäischen Ausland finden sich in den positiven Ergebnissen wieder. Das Werk produzierte im Vorjahr 2000 Güterwagen und will diesen Rhythmus auch für das laufende Jahr beibehalten. Die Wagen gehen hauptsächlich ins Ausland.

INVESTITIONEN

Ausländische Direktinvestitionen gestiegen

Die ausländischen Direktinvestitionen sind im ersten Quartal dieses Jahres auf 885 Mio. EUR angestiegen, um 55% mehr als in der Vorjahresperiode. Die Kapitalbeteiligungen erreichten 200 Mio. EUR, die unternehmensinternen Darlehen beliefen sich auf 685 Mio. EUR, laut Angaben der rumänischen Nationalbank. Im März hat sich das Volumen der ausländischen Direktinvestitionen verdoppelt im Vergleich zu den ersten zwei Monaten des Jahres und erreichte 476 Mio. EUR. Im Vorjahr waren die ausländischen Direktinvestitionen um 10,6% zurückgegangen gegenüber 2013 auf rund 2,43 Mrd. EUR. Den Höhepunkt erreichten die ausländischen Direktinvestitionen in Rumänien im Jahr 2009 mit 9,46 Mrd. EUR.



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

BRANCHEN

Rumänien auf der europäischen Weinkarte

Rumänien befindet sich weiterhin unter den ersten zehn Weinproduzenten Europas, obwohl 2014 ein Rückgang von 20% verzeichnet wurde. Aber auch Italien (-17%) und Bulgarien (-30%) mussten Verminderungen der Weinproduktion hinnehmen. Frankreich hatte hingegen ein gutes Jahr mit einer Steigerung von 11% auf 46,7 Mio. Hektoliter. Die Rangliste der größten Weinproduzenten wird fortgeführt von Italien (44,7 Mio. hl), Spanien (41,6 Mio. hl), Deutschland (9,3 Mio. hl), Portugal (6,2 Mio. hl), Rumänien (4,1 Mio. hl), Griechenland (2,9 Mio. hl), Ungarn (2,7 Mio. hl), Österreich (2,3 Mio. hl) und Bulgarien (1,2 Mio. hl). Die rumänischen Weinhersteller hatten 2014 mit schlechten Wetterbedingungen zu kämpfen, was sich aber unterschiedlich in den verschiedenen Landesregionen ausgewirkt hat. Die größten rumänischen Weinhersteller sind: Murfatlar, Vincon, Cotnari und Jidvei. Rumänien besitzt eine Anbaufläche von Wein von 192.000 Hektar und befindet sich somit auf Platz 6 in Europa.

BANKEN & FINANZEN

UniCredit-Tochter Bank Austria übernimmt die rumänische UniCredit Tiriac Bank

UniCredit Bank Austria übernimmt weitere 45 Prozent der UniCredit Tiriac Bank und hat somit die rumänische Institution fast vollständig übernommen. Damit halten die Österreicher insgesamt 95,6 Prozent. Der Verkaufspreis wurde nicht bekannt gegeben. Auch an den restlichen Anteilen zeigt die UniCredit-Tochter Interesse. Die UniCredit Tiriac Bank hat in Rumänien mehr als 180 Zweigstellen und etwa 3350 Angestellte.

WETTBEWERB

Wettbewerbsfähigkeit Rumäniens unverändert

Rumänien befindet sich wie auch im Vorjahr auf Platz 47 von 61 Ländern in der diesjährigen Ausgabe des World Competitiveness Yearbook, veröffentlicht von IMD World Competitiveness Center in Lausanne. Rumänien befindet sich zwar vor Ungarn (Platz 48), Slowenien (49), Griechenland (50) und Bulgarien (55), liegt aber hinter der Solwakei (46), Russland (45), der Türkei (40) und Polen (33). Am wettbewerbsfähigsten weltweit sind die USA, vor Hong Kong, Singapur, der Schweiz, Kanada oder Luxemburg. Deutschland befindet sich auf Platz 10, im Vorjahr: Platz 6. Die diesjährige Studie umfasst 61 Länder. Die Indikatoren sind in 4 Hauptkategorien eingeteilt: wirtschaftliche Leistung, Effizienz der Regierung, Effizienz der Geschäfte und Infrastruktur.

INFO

Informationen zur AHK in der Presse finden Sie auf unserer Homepage unter [Presse und Publikationen](#).

SEMINARE

Die Deutsch-Rumänische Industrie- und Handelskammer bietet ihren Mitgliedern Trainings und Seminare zu aktuellen Fachthemen an:

DATUM	SPRACHE	THEMA	REFERENT
11. Juni	Rumänisch	Strategisches Management	Mihai N. Radulescu, Mirad Global
17. Juni	Deutsch	Internationales Projektmanagement	Christoph Nesgen, Trainer & Berater
18. Juni	Deutsch/ Englisch	Change Prozesse	Christoph Nesgen, Trainer & Berater
9. Juli	Rumänisch	Stress Management	Mihai N. Radulescu, MIRAD GLOBAL

Für Informationen und Einschreibungen steht Ihnen Frau Anca Mihoci gerne zur Verfügung.

Kontakt: Anca Mihoci

E-Mail: mihoci.anca@ahkrumaenien.ro

Tel.: +40 21 2231535; Fax: +40 21 2231538

ECONET ROMANIA



econet romania

econet romania ist die GreenTech-Initiative der AHK Rumänien, eine Informations-, Networking- und Marketingplattform für die Bereiche Bau, Energie und Umwelt: www.econet-romania.com

Informationsreise für rumänische und moldauische Unternehmen

Die von der AHK Rumänien organisierten Informationsreise fand vom 10. -14. Mai 2015 im Ruhrgebiet statt und hatte als Thema „Energieeffizienz in der Energieinfrastruktur“. Teilgenommen haben Repräsentanten von Unternehmen und Institutionen aus Rumänien und der Republik Moldau. Ziel der Reise waren der Austausch von Know-how und die Vorstellung deutscher Systeme und Technologien.

Eingeleitet wurde die Reise durch eine halbtägige Veranstaltung zur Vermittlung von deutschen Aktivitäten bei der IHK Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg. Die Präsentation von Dr. Thomas Ha-

nicke, Leiter Außenwirtschaft, zeigte, dass Nordrhein-Westfalen das am entwickelteste Bundesland ist was die Industrie betrifft, mit einem Energiebedarf von 30% des nationalen Verbrauchs Deutschlands und einem BIP von 600 Mrd. EUR. 40% der Industrieproduktion werden exportiert. Der Handel zwischen NRW und Rumänien beträgt 18,5 Mrd. EUR, d.h. 20 % des Gesamthandels zwischen Deutschland und Rumänien. Was die Energieeffizienz betrifft, spielen die Stadtwerke eine entscheidende Rolle für NRW. Diese sichern die Versorgung mit thermischer Energie, die öffentliche Beleuchtung, die Behandlung von Abwasser, Müll etc. Weiter auf dem Programm der Delegation stand die Vorstellung des Verbundprojektes „Partner-Dampfkraftwerk“ des Clusters Rhein Ruhr Power, das die bedarfsgerechte Integration von Strom aus fluktuierenden Energiequellen deutlich verbessern will. Am zweiten Tag der Informationsreise wurde das Biomasse-Heizkraftwerk Niederrhein besichtigt. Die wep Wärme-, Energie- und Prozesstechnik GmbH in Hückelhoven gehört seit 2004 als 100-prozentige Tochtergesellschaft zur Fernwärmeversorgung Niederrhein GmbH und damit zur Unternehmensgruppe der Stadtwerke Dinslaken.

Der Besuch der Objekte am dritten Tag der Reise wurde durch STEAG ENERGY SERVICES vermittelt. Ing. Andreas Dennewitz hat die Delegation zu den Heizkraftwerken Lausward in Düsseldorf und Duisburg als Fachmann begleitet. Bei einer elektrischen Leistung von 595 Megawatt (MW) und einem Wirkungsgrad von mehr als 61% wird das GuD-Kraftwerk Lausward neue Spitzenwerte erreichen. Ein Teil des produzierten Dampfes wird doppelt genutzt. Nach der Stromerzeugung heizt er das Fernwärmenetz der Stadt Düsseldorf. Damit können aus einem einzigen Kraftwerksblock im GuD-Betrieb bis zu 300 MWth Fernwärme ausgekoppelt werden. Der Gesamtnutzungsgrad des Brennstoffs Erdgas wird somit rund 85% betragen. Das Heizkraftwerk in Duisburg-Walsum mit zwei Blöcken wird von STEAG GmbH betrieben. Das Kraftwerk erzeugt nicht nur Strom, sondern auch Fernwärme (für die Fernwärmeschiene Niederrhein) und Prozessdampf (für die Papierfabrik Norske Skog).

Die rumänische Delegation konnte während der Reise deutsche Fachleute treffen und von neuen Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit deutschen Partnern profitieren. Das Projekt fand im Rahmen der Exportinitiative Energieeffizienz (<http://www.ency-from-germany.info>) statt und wurde vom deutschen Bundesministerium für Wirtschaft und Energie kofinanziert.

INFO

Die AHK Rumänien bietet deutschen und rumänischen Unternehmen professionelle und maßgeschneiderte Dienstleistungen an. AHK-Mitglieder erhalten ein 20% Rabatt. Weitere Informationen finden Sie unter www.ahkrumaenien.ro / [Dienstleistungen](#).

NEUE MITGLIEDER

Wir begrüßen unsere neuen Mitglieder:

Dekra Certification SRL

Str. Constantin Brânuși nr. 131
400458 Cluj Napoca

Tel.: +40 264 443598

Fax: +40 264 441393

www.dekra-certification.com.ro

Emil Holczer, Yvonne Schulte

Braeucker

Zertifizierung, Prüfung und Auditierung von Produkten

FIN Expert Consulting SRL

Str. Virgil Madgearu nr. 27A
014135 București

Tel.: +40 21 3114465 / 66

Fax: +40 21 3114467

office@fin-expert.ro

www.fin-expert.ro

Manuela Furdui

Steuerberatung, Audit

VON UNSEREN MITGLIEDERN

Wilhelm-Geiger-Förderpreis verliehen

Die besten sind ausgezeichnet. Bereits zum neunten Mal wurde nun der Wilhelm-Geiger-Förderpreis am Brukenthal-Gymnasium verliehen. Die Auszeichnung prämiiert jährlich die drei besten Absolventen des deutschsprachigen Gymnasiums in Hermannstadt. Feierlich entgegennehmen durften den Wilhelm-Geiger-Förderpreis in diesem Jahr Ștefan Cotenescu (9,97), Raul Mihai Petreanu (9,88) und Mihai Alexandru Barb (9,87). Die Preisträger dürfen sich über Geldpreise im Gesamtwert von 1.750 Euro freuen. Darüber hinaus haben sie die Möglichkeit, ein Praktikum bei Geiger in Rumänien oder Deutschland zu absolvieren.



v.l.n.r. Raul Mihai Petreanu, Mihai Alexandru Barb, Ștefan Cotenescu und Lorand Fabian, General Manager Geiger Transilvania

„Mit dieser Auszeichnung unterstützen wir junge, begabte und motivierte Schüler und wollen ihnen gleichzeitig für ihre besonderen schulischen Leistungen eine Anerkennung aussprechen“, erklärt Lorand Fabian, Geschäftsführer der Geiger Group Romania. Der Förderpreis soll für Schulabgänger ein Ansporn sein, auch in Zukunft motiviert und

tatkräftig an neue Aufgaben heranzugehen.

Die Geiger Group Romania mit Sitz in Bukarest und Niederlassungen in Sibiu, Târgu Mureș und Iași ist ein Tochterunternehmen der Geiger Unternehmensgruppe aus Deutschland. Geiger



liefert, baut, saniert und entsorgt für Kunden aus den Bereichen Infrastruktur, Immobilien und Umwelt und beschäftigt rund 1.900 Mitarbeiter.

RECHT & STEUERN

Herabsetzung der Mehrwertsteuer bei Lebensmitteln

Seit dem 1. Juni 2015 wurde der Standard MwSt.-Satz bei Lebensmitteln, lebenden Haustieren und Geflügel, bei der Vorbereitung von Lebensmitteln verwendeten Samen und Zutaten, sowie bei als Ergänzung oder Ersatz für Lebensmittel verwendeten Zutaten, von 24% auf 9% herabgesetzt. Der ermäßigte Satz gilt auch für Getränke, ausgenommen alkoholische Getränke, die weiterhin dem MwSt.-Satz von 24% unterliegen. Der ermäßigte Satz von 9% findet ebenfalls bei Restaurant- und Catering-Dienstleistungen Anwendung, aber auch in diesem Fall ist Alkohol davon ausgenommen.

Gemäß der Umsetzungsnormen der Abgabenordnung stehen auf der Liste der Produkte mit ermäßigtem MwSt.-Satz von 9%, unter anderen, lebende Haustiere, die zum menschlichen Verzehr oder als Tierfutter geeignet sind oder der Herstellung von Lebensmitteln für den menschlichen Verzehr oder von Tierfutter dienen; Fleisch und essbare Organe; Fisch und Krustentiere (ausgenommen lebende Zierfische); Milch und Milchprodukte; Geflügeleier, natürlicher Honig; Fleischprodukte, Fisch oder Krustentiere, Muscheln oder wirbellose Wassertiere.

Der ermäßigte MwSt.-Satz gilt ebenfalls für Müllereierzeugnisse; Getreide (ausgenommen Saatgetreide); Samen und Ölfrüchte; Industrie- und Medizinpflanzen; essbare Früchte, Zitrusfrucht- oder Melonenschalen; Kaffee, Tee, Mate-Tee und Gewürze, etc. Zu beachten ist, dass Brot und Brotprodukte, Roggenmehl, weißes, halbweißes und schwarzes Weizenmehl bereits seit 2013 dem ermäßigten MwSt.-Satz von 9% unterliegen.

Ebenfalls gilt der ermäßigte MwSt.-Satz von 9% für Fette aus Fleisch, Fisch und Krustentieren, Muscheln oder sonstigen wirbellosen Wassertieren; für Zucker und Zuckerprodukte; Kakao und Kakaoprodukte; Feingebäck; Zubereitungen aus Gemüse, Obst oder sonstigen Teilen der Pflanzen; Essig; Salz, wenn es als Zutat für die Zubereitung von Lebensmitteln für den menschlichen Verzehr oder von Tierfutter oder zur Ergänzung oder Ersetzung von Lebensmitteln für den menschlichen Verzehr oder von Tierfutter dienen; chemische organische und anorganische Produkte, die als Zutaten für die Zubereitung von Lebensmitteln für den menschlichen Verzehr oder von Tierfutter eingesetzt werden oder zur Ergänzung oder Ersetzung von Lebensmitteln für den menschlichen Verzehr oder von Tierfutter dienen, etc.

Anzuwenden ist der ermäßigte MwSt.-Satz von 9% der ganzen

wirtschaftlichen Kette entlang, von der Herstellung bis zum Verkauf an den Endverbraucher, durch alle Lieferanten der Kette, ungeachtet ob Hersteller oder Händler. Ein Beispiel hierzu wird in den Umsetzungsnormen der Abgabenordnung selbst gegeben, bzw. der MwSt.-Satz von 9% gilt für einen landwirtschaftlichen Erzeuger, welcher Obst an einen Händler verkauft, wobei der Händler wiederum, ungeachtet dessen Zweckbestimmung, bzw. ob es als Lebensmittel verzehrt wird oder als Rohstoff für die Vorbereitung von Konfitüren, Kompott oder für Alkoholherzeugung verwendet wird, das Obst ebenfalls mit 9% MwSt. weiterverkaufen muss.

Bei dem Vertrieb von Paketen, die sowohl Waren mit ermäßigtem MwSt.-Satz von 9% als auch solche mit Standard-MwSt.-Satz von 24% zu einem Gesamtpreis enthalten, wird der jeder Ware entsprechende MwSt.-Satz angewendet, soweit die Produkte aus dem Paket voneinander abgetrennt werden können, ansonsten wird dem ganzen Wert des Pakets der Satz von 24% angewendet. Auch hierzu wird ein Beispiel in den Umsetzungsnormen der Abgabenordnung gegeben, bzw. beim Verkauf eines Korbs zu einem Gesamtpreis, welcher Korb sowohl Lebensmittel, als auch alkoholische Getränke und Kosmetika enthält, wird der entsprechende MwSt.-Satz für jedes Produkt angewendet bzw. 9% für Lebensmittel und 24% für Alkoholprodukte und Kosmetika. Die Ermäßigung des Standard-MwSt.-Satzes von 24% auf 9% für die vorher aufgezählten Produkte kann als „Eintritt in die Normalität“ betrachtet werden, vor dem Hintergrund, dass ein großer Teil der EU-Staaten ermäßigte MwSt.-Sätze bei Lebensmitteln anwenden. Es ist ebenfalls wünschenswert, dass die Maßnahme der Ermäßigung des MwSt.-Satzes zur Förderung des Verbrauchs und auch zum Rückgang der Steuerhinterziehung in Bereichen wie Landwirtschaft, Einzelhandel, etc. führt.

Weitere Informationen:

Monica Colt, Tax Advisor, Noerr Finance & Tax

S.P.R.L. Menzer & Bachmann - Noerr, Member of Noerr Group

Str. General Constantin Budisteanu nr. 28 C, sector 1

010775 Bucuresti, Romania

Tel.: +40 21 3125888, Fax: +40 21 3125889

www.noerr.com

VON UNSEREN PARTNERN

Deutsche Botschaft informiert

Seit 2010, und seit Ende 2013 in verstärktem Maße, sieht sich Europa mit dem Aufkommen besonders schwerer Betrugsfälle zum Nachteil europäischer Unternehmen bzw. europäischer Niederlassungen ausländischer Unternehmen konfrontiert. Mehrere europäische Länder sind von diesem Phänomen betroffen. Dieser Betrug auf der Grundlage des Social Engineering hat zum Ziel,

Beschäftigten unbewusst Informationen zu entlocken, um sich anschließend für Führungspersonen der Zielgruppe auszugeben, um den verschwiegenen Transfer großer Geldbeträge auf ausländische Konten in China oder in anderen europäischen Ländern zu fordern, die in der Folge nach Israel weitergeleitet werden. Schlüssel dieses Betrugs ist allein die Überzeugungskraft.

Kriminelle Gruppierungen kundschaften zunächst das ins Visier genommene Unternehmen aus und sammeln alle Arten von Informationen über die Firma. Trotz zahlreicher Präventionskampagnen passen sich die Betrüger ständig an und wandeln den ursprünglichen Modus operandi ab. Den deutschen Behörden liegen Hinweise vor, dass auch in Rumänien ansässige Unternehmen Ziel dieser Betrugsversuche werden. Weiterführende Informationen finden Sie [hier](#).

ANZEIGE

Wohnung zu vermieten

Stilvolle 220 qm große Wohnung, die in einer Villa am Kiseleff liegt, zu vermieten. Für Diplomaten oder Geschäftsleute bestens geeignet, da die Wohnung 30 Jahre lang in Besitz eines Diplomaten war und von diesem auch bewohnt wurde.



Die Wohnung befindet sich im Erdgeschoss, verfügt über 5 Zimmer, 2 Bäder mit wertvollem Parkett-Fußboden im Schachbrettmuster. Sie befindet sich 2 Minuten zur Deutschen Botschaft und zur Deutsch-Rumänischen Industrie- und Handelskammer, 10 Minuten zum Flughafen, 5 Minuten zum Zentrum und in direkter Nähe mehrerer großer Parkanlagen.

Kontakt: Dr. Ioana Kudlich, Mobil: 0174-1912293

HERAUSGEBER:

Deutsch – Rumänische Industrie- und
 Handelskammer
 Str. Clucerului 35, 2. Etage
 011363 Bukarest
 Tel.: +40 21 2231531
 Fax: +40 21 2231538
 E-Mail: drahk@ahkrumaenien.ro
 kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro
 Internet: www.ahkrumaenien.ro

Redaktionsschluss: 8.06.2015

HABEN SIE UNS ETWAS MITZUTEILEN?

Gibt es in Ihrem Unternehmen einen Führungswechsel? Bauen Sie ein neues Werk? Haben Sie einen Großauftrag erhalten? Wir berichten gerne über interessante Neuigkeiten von unseren Mitgliedern. Senden Sie einfach Ihre Pressemitteilung an:

Frau Carmen Kleininger
 E-Mail: kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro
 Tel.: +40 21 2079150, 2231531
 Fax: +40 21 2231538

Die Nachrichten wurden der rumänischen und deutschen Presse entnommen und bearbeitet. Für die Richtigkeit der Informationen übernehmen wir keine Haftung.